

Porównanie tłumaczeń Hioba 36:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie odwraca od sprawiedliwego swoich oczu; wraz z królami na tronie sadza ich na zawsze i wywyższa ich.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie odwraca od sprawiedliwego swoich oczu; sadza go wraz z królami na tronie i w ten sposób wywyższa go na zawsze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie odwraca swoich oczu od sprawiedliwego, ale sadza ich na wieki z królami na tronie — i są wywyższeni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie odwraca od sprawiedliwego oczów swoich; ale z królmi na stolicy sadza ich na wieki, i bywają wywyższeni.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie odwróci od sprawiedliwego oczu swoich i króle na stolicy sadza na wieki, a oni bywają wywyższeni.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	nie spuszcza oka z uczciwych, [umieszcza] ich z królami na tronach, osadza ich na zawsze - są wielcy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Od sprawiedliwego nie odwraca swoich oczu; wraz z królami sadza ich na tronie i są na zawsze wywyższeni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On nie odwraca swych oczu od sprawiedliwych, osadza ich z królami na tronie, umacnia ich na wieki i są wywyższeni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie odwraca oczu od sprawiedliwego, wprowadza na tron królów, zatwierdza ich i wywyższa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Od prawych oczu swych nie odwraca, z królami na tronie ich osadza, umacnia ich na wieki i wywyższa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він не забере своїх очей від праведного. І (будуть) з царями на престолі і Він їх посадить на побіду, і піднесуться.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Swoich oczu nie odwraca od sprawiedliwego; nawet przy królach sadza ich na tronach, zostają tam na wieki oraz bywają wywyższeni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie spuści oczu z prawego; nawet królów na tronie – posadzi ich na zawsze, a będą wywyższeni.

¹⁾ <x>90 2:8</x>; <x>230 33:18</x>; <x>230 34:16</x>; <x>230 113:7-8</x>